

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 115 (1989)  
**Heft:** 20

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

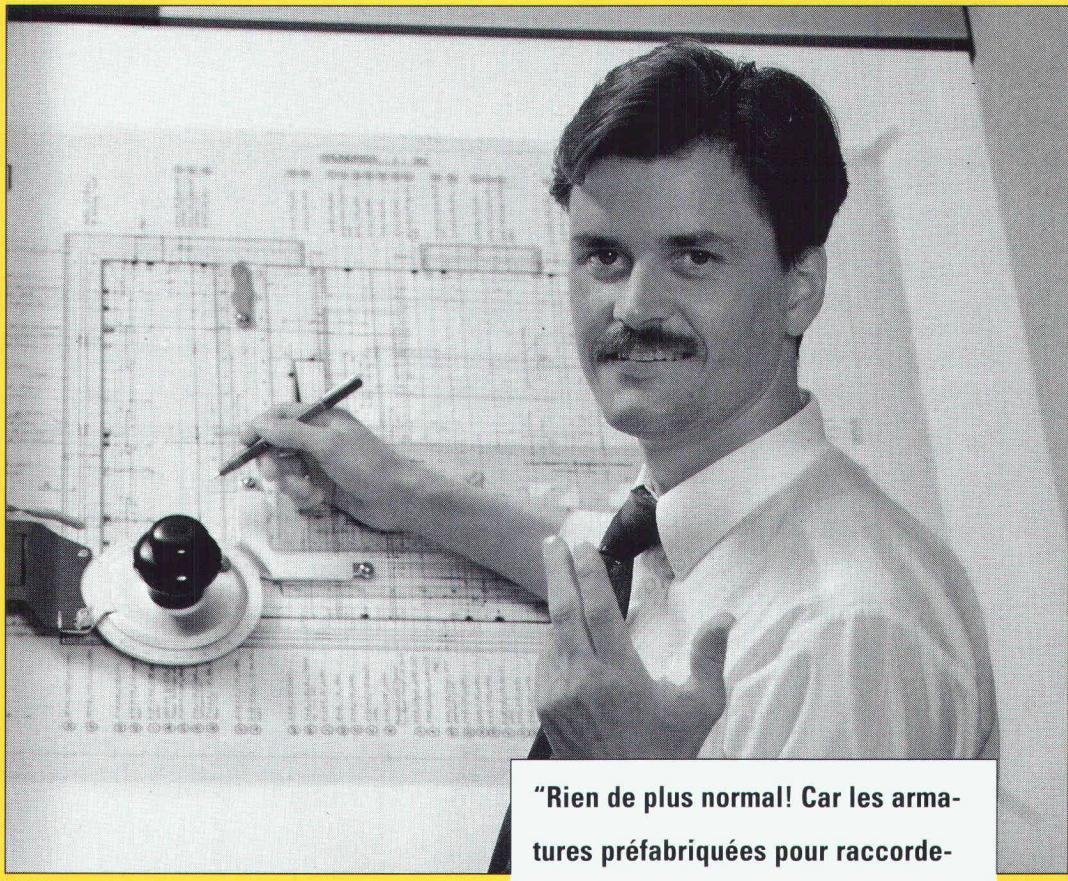
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **"Avec des armatures prêtes à la pose, j'y gagne lors de l'étude du projet déjà!"**



B 3414

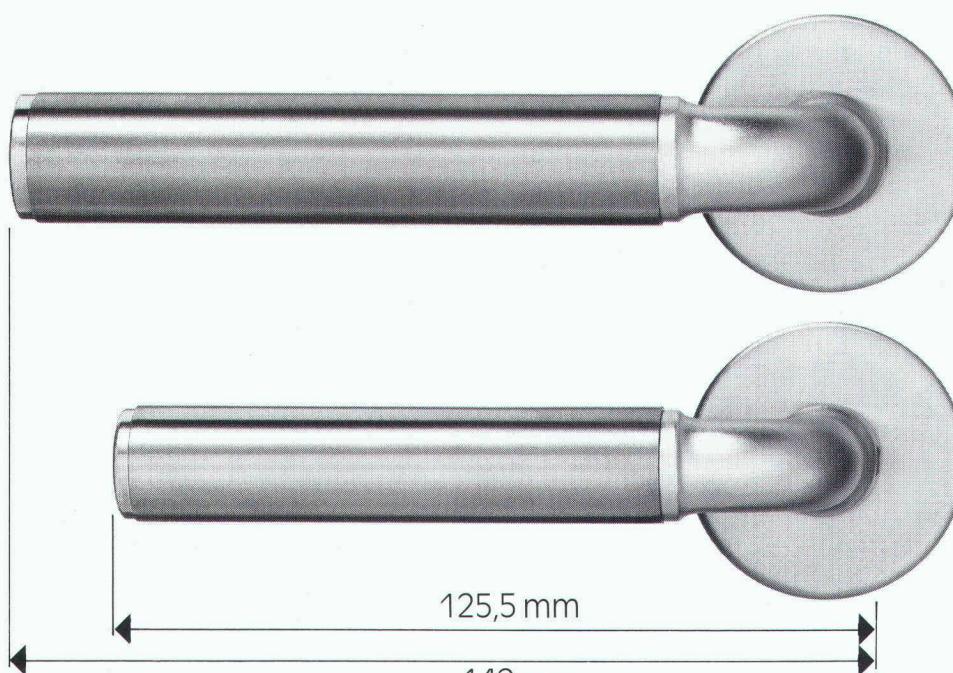
**EGCOTEC**  
...et la moitié du travail  
est fait!

**"Rien de plus normal! Car les armatures préfabriquées pour raccordements et bords simplifient bien des choses et réduisent la durée des travaux. Elles sont rapidement tracées sur le plan et contribuent à la sécurité en matière de statique. Je peux supprimer les longs contrôles sur le chantier. Il me suffit de savoir que les types utilisés sont les bons. Ce que l'ingénieur a calculé est ainsi réalisé avec précision. De plus, dans la gamme EGCOTEC, je trouve toujours l'armature dont j'ai besoin."**

## **EGCO**

**EGCO AG**  
Hauptstrasse 9476 Weite SG  
Téléphone 085/5 22 33  
Fax 085/5 18 03

# La grande sœur



Elite Bâle est le nom de la nouvelle poignée correspondante à la Prestige Bâle. Son exécution est plus robuste et plus grande. Prestige Bâle est utilisée pour des portes de chambres. Elite Bâle l'est pour des portes d'entrées et des bâtiments administratifs.

Comme Prestige Bâle, vous obtiendrez Elite Bâle dans différentes exécutions. Châssis poli chromé ou nickelé mat, douille en couleur, en acier inoxydable ou en laiton.

## Glutz

Le spécialiste en ferments

Glutz SA, Segetzstrasse 13  
4502 Solothurn  
Tél. 065 215171  
Fax 065 220657  
Télex 934 163

B 3258



## WERNER MAAG SA

Zeitweg 44, 8032 Zurich  
Tél. 01/251 75 80  
Télex 817875 Télécopie 01/262 18 72

**Note partenaire:**  
Bureau de promotion et vente  
Bernard et Olivier FAHRNI  
6, chemin du Beau-Rivage  
1006 Lausanne  
Tél. 021/27 35 33-34, Fax 021/27 35 36

**Nos points forts...**

B 3339

conseil  
+ service  
+ qualité  
= ... votre  
satisfaction.

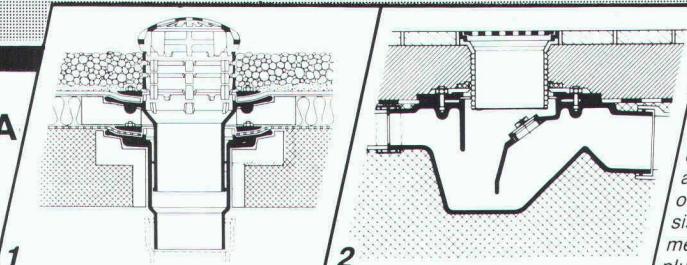
Adresse

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## PASSAVANT

La technologie d'évacuation des eaux usées



**1 Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT,**  
sorties verticale et latérale en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélevation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé **ASPEE**.

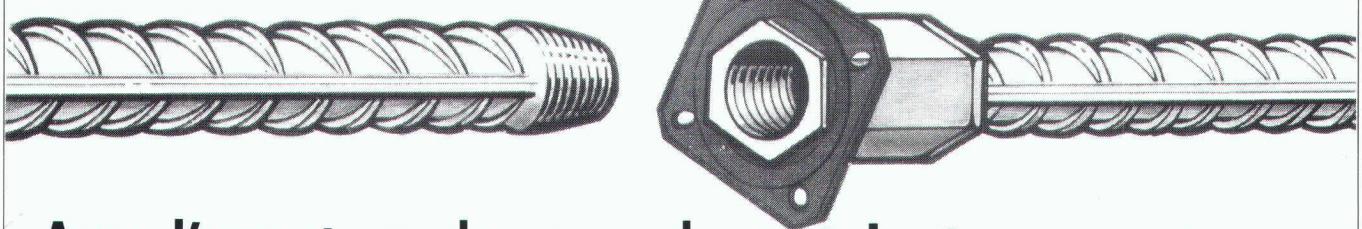
**2 Siphon de sol PASSAVANT**  
en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé **ASPEE**. Sorties verticale et latérale.

**3 Séparateur à graisse PASSAVANT**  
approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier inoxydable, en acier, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Également livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

**4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT**  
Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

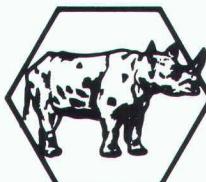
**5 Recouvrement «Fl» en ALUMINIUM en ACIER INOXIDABLE et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ**  
pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Également livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN-400 KN.

# CONNEXION



Avec l'armature de raccordement Lenton, aucun problème: Pour barres d'attentes 12, 16, 20 et 26 mm sans passage à travers les coffrages. Simple, adhérent et rapidement disponible auprès de 30 agences régionales!

**LENTON®**



**ERICO®**

Génie civil

Erico Products SA, Pra Pury 7, 3280 Morat  
Téléphone 037 71 27 21/22

B 3415



OFFREZ A VOS AMIS OU CLIENTS LE CALENDRIER  
**DE LA FONDATION VILLAGE  
D'ENFANTS PESTALOZZI**

*Les peintures qui marquent chaque mois ont été réalisées par les enfants du Village Pestalozzi à Trogen.*

BULLETIN DE COMMANDE :

Nom ou raison sociale : .....

No postal : ..... Localité : .....

Nombre d'exemplaires : .....

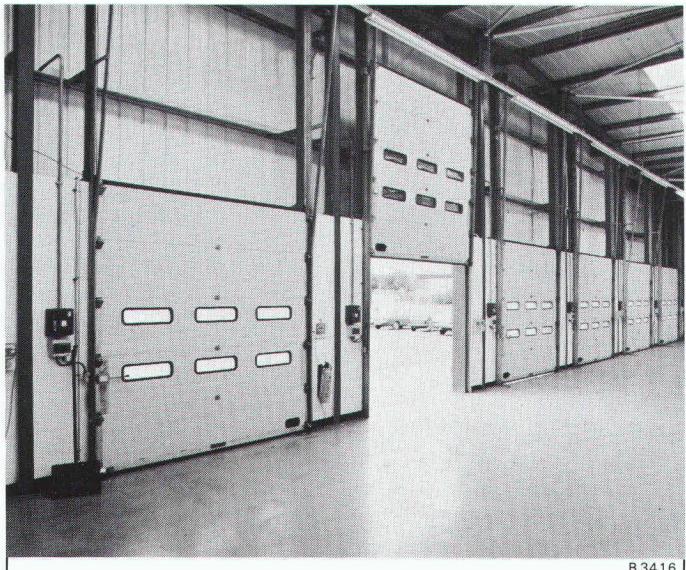
*Pour les entreprises qui désirent en commander une certaine quantité, il y a lieu de demander une offre qui tiendra compte de vos désirs, impression de votre raison sociale, couleur, etc.*

à retourner :

Prix : 22.- fr +  
port

Réduction selon  
la quantité

**VILLAGE D'ENFANTS  
PESTALOZZI  
Service d'information  
9043 Trogen**



B 3416

## Portes industrielles sectionales

- Isolation thermique de type sandwich.
- Utilisation électrique ou manuelle.
- Fabrication sur mesure.
- Grandes facilités de pose.
- Système de sécurité agréé Socotec.
- Grandeur maximale possible : hauteur 5480 mm, largeur 6500 mm

Pour tous renseignements contactez-nous. Nous étudierons votre dossier sans engagement.

**M & M**  
72, avenue Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy/Genève  
Tél. 022/794 28 21

CONSEIL PARITAIRE DES BUREAUX D'INGÉNIEURS ET D'ARCHITECTES VAUDOIS  
**copiav**

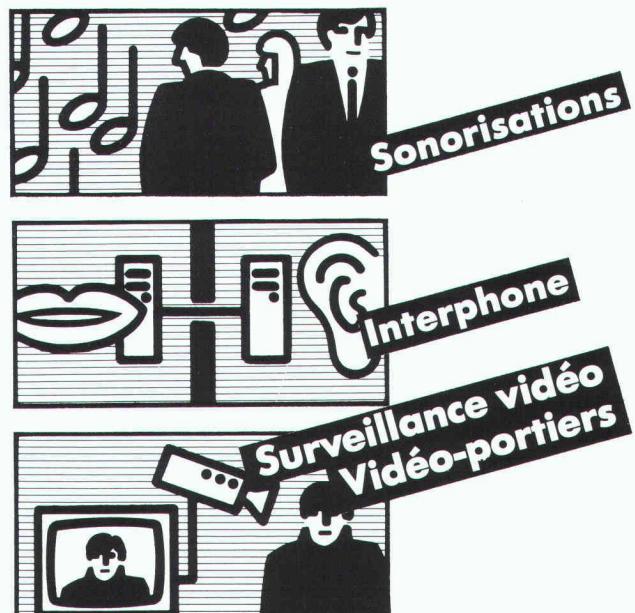
### Cours du soir de perfectionnement et exercices pratiques destinés aux dessinateurs – ingénieurs – architectes

- Métrés du gros œuvre
- Notions théoriques et pratiques de géotechnique
- Gestion des coûts de construction  
Normes SIA 116 et 416  
Analyse des frais de CRB

Sur simple demande, nous vous ferons parvenir le programme détaillé des cours 1989-1990.

**Secrétariat UPIAV**  
Rue Beau-Séjour 16  
1003 Lausanne  
Tél. 021/23 06 26

## ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE



Egalement près de vous:  
Courfaivre, Fribourg,  
Lausanne, Lamone TI,  
Neuchâtel, Vernier, Vevey,  
Yverdon

**TOITURES  
ÉTANCHÉITÉ  
BUREAU DE CONSEILS,  
RECHERCHES,  
ÉTUDES ET EXPERTISES**

**COREX** B 3309

R. DOURNOW SA  
8, rue du Bois-du-Lan 1217 MEYRIN  
Tel. 022/782 05 05  
FAX (022) 782 08 25

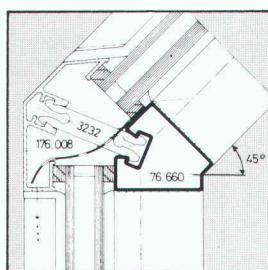
**RADIO TV STEINER**

ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE

Numéro de coordination:  
**061 691 63 66**

## Le système éprouvé pour les façades isolées, les vitrages inclinés et jardins d'hiver

- Construction avec isolation thermique à double paroi
- Profilés couvre-joint en acier, alu ou bronze
- Profilés spécialement développés pour la construction rationnelle de vitrages inclinés de 30° et 45°
- Conseils techniques du spécialiste



Demandez notre documentation détaillée!

Représentation pour la Suisse romande des profils JANSEN:

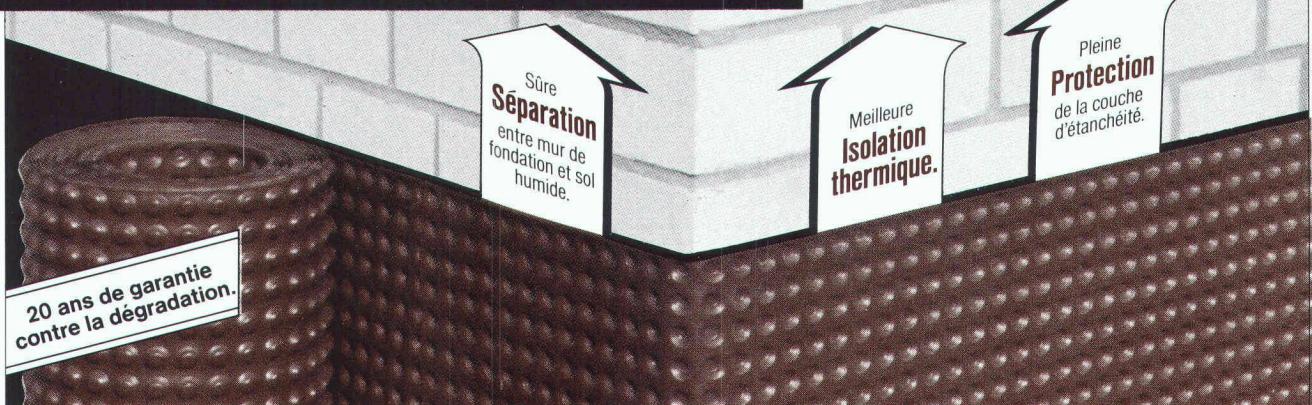
B 3350



Metallica SA, 1001 Lausanne  
Case postale 1120, Téléphone 021/635 13 13  
Télex 454 240, Télécopie 021/634 00 01

**Metallica SA  
1001 Lausanne**

**Dans le bâtiment: DELTA MS – la protection des soubassements brune à partir du rouleau. Avec des excroissances.**



La protection de soubassement avec le triple avantage inhérent au système et en plus l'avantage de la pose: d'un trait, tout le soubassement est enveloppé directement à partir du rouleau.

Dans tous les cas où un drainage sur toute la longueur et profondeur est nécessaire: DELTA-DRAIN – la nappe drainante à excroissances avec le non-tissé filtrant intégré. Pose d'un ensemble compact, grâce à la conception « sandwich ».

Liste des revendeurs et information technique par:  
DÖRKEN S.A., C.P. 521  
4021 Bâle  
Tél. 061/6810630



Demande d'informations sur DELTA MS:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Pour une bonne finition

# Soba® Dachgully!

## L'écoulement de toit qui avale tout.

Schoop + Co. SA, 5405 Baden, Téléphone 056 83 23 83

B3239

Des problèmes de **réservoirs**?  
Faites-nous confiance!

Car si sécurité, propreté et stabilité vous importent en matière de stockage de mazout ou de carburant «Diesel» nous sommes le partenaire qu'il vous faut. Avec cette annonce, vous recevezrez la documentation sur nos atouts maîtres:

- citernes et bacs en plastique
- réservoirs sphériques à enterrer

Ainsi que des cartes de jass gratuites, très originales!

**dübi**

Nom/Société: \_\_\_\_\_ AS3

Rue: \_\_\_\_\_

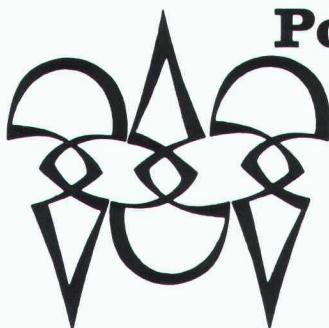
NPA/Localité: \_\_\_\_\_

A retourner à: dübi + Co. Industriezone Hofmatt,  
3360 Herzogenbuchsee, téléphone 063 6012120



B1477

**Polygravia sa**  
*Photogravure et Offset*



ø 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

**DUPUIS&CIE**

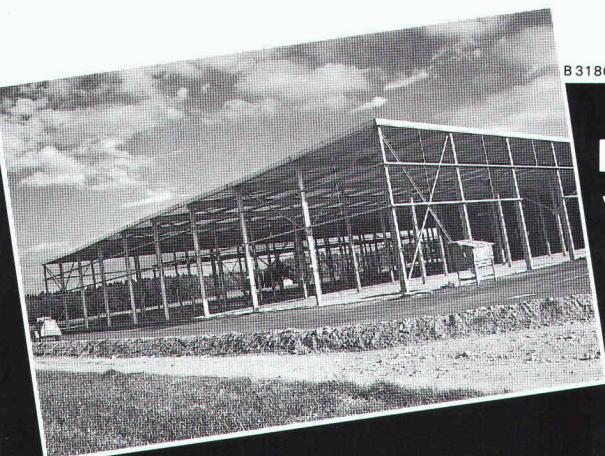
CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B32

**VOIC  
VOICI**

la preuve que vos annonces sont lues



Protégez  
votre charpente métallique  
par le zingage à chaud.  
Le procédé anticorrosion  
le meilleur et le plus économique.

**VA**

**ZINGUERIE SA  
AARBERG**

Zingage à chaud, 3270 Aarberg  
ø 032 · 82 23 85, ☎ 934 263 znva

**SQS**  
Qualitäts Zertifikat  
Certificat de qualité

**Idikell M**



## On peut entreprendre quelque chose contre la gêne due aux bruits dans les bâtiments.

Une protection efficace contre les bruits dans les bâtiments nécessite une isolation phonique optimale.

Idikell M 4001/5 sont des feuilles amortissantes isolant contre les sons aériens. Aussi bien collées sur l'une des faces d'un panneau porteur que prises en sandwich entre deux plaques, elles améliorent considérablement l'isolation phonique dans les bâtiments.

Exemples d'application des feuilles Idikell M 4001/5:

- toitures
- planchers en bois
- portes
- cloisons
- capotages légers en bois

Pour de plus amples renseignements sur ce produit éprouvé et ses possibilités d'application, veuillez tout simplement nous téléphoner.



**Siegfried Keller SA**  
Compétent en insonorisation

8306 Brüttisellen  
Téléphone: 01/833 59 51  
Télifax 01/833 61 51

**COMPAQ**

B3372

## Records de vitesse...

### ... sur terre

Sur courte distance (jusqu'à 550 m), le guépard peut atteindre 100 km/h en terrain plat.

### ... dans l'eau

Le poisson le plus rapide est le voilier cosmopolite dont on aurait mesuré, en Floride, une pointe de vitesse à 109 km/h.

### ... dans les airs

Le faucon pèlerin peut atteindre 350 km/h quand il descend en piqué sur sa proie.

### ... dans l'entreprise

Le COMPAQ DESKPRO 386/33 est le plus rapide de la famille des COMPAQ:

Microprocesseur: 32 bits 80386 à 33 MHz

Mémoire: 2 Mo à 16 Mo

Disques durs: 84 Mo à 2,6 Go

Contrôleur graphique VGA

Architecture Flex avec mémoire cache 64 Ko



**captronix s.a.**  
SYSTEMS · COMPUTERS · PERIPHERALS

1202 GENÈVE, RUE DU VALAIS 9, TÉL. 022/732 15 34  
1022 LAUSANNE-CHAVANNES, CHEMIN DE LA MOULINE 8, TÉL. 021/691 08 61  
8065 ZÜRICH-GLATTBRUG, TALACKERSTRASSE 9, TÉL. 01/810 80 00

Envoyez-moi, sans engagement, une documentation complète sur les ordinateurs COMPAQ.

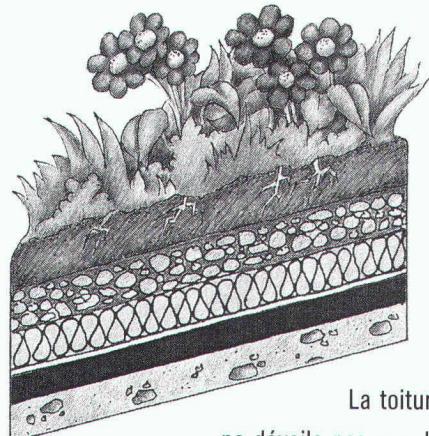
Société \_\_\_\_\_ IAS

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville/CP: \_\_\_\_\_

# La toiture-jardin sur asphalte coulé

B 3398



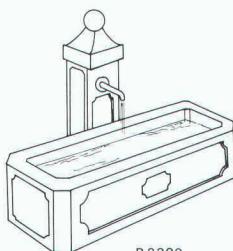
La toiture-jardin

ne dévoile pas ses dessous!

Seule une coupe permet de révéler les couches qui la constituent et d'en déceler les qualités et les faiblesses. L'asphalte coulé, un matériau naturel et écologique, se distingue par une épaisseur robuste, garante d'une étanchéité parfaite et d'une résistance absolue à la pénétration de racines. Notre documentation sur la toiture-jardin est à votre disposition.

**NEUCHÂTEL ASPHALTE SA**

Rue des Mines 2105 TRAVERS Tél. 038/63 24 24 Fax. 038/63 20 48



B 2389

## Nouveaux éléments d'aménagement pour jardins et promenades

p. ex. fontaines, bancs nostalgiques, sièges-corbeille en métal, récipients à fleurs de tous genres, pergolas, cadrans solaires, feuilles biotope, ponts de bois avec rampes, etc. etc.

scissors icon

**BON**

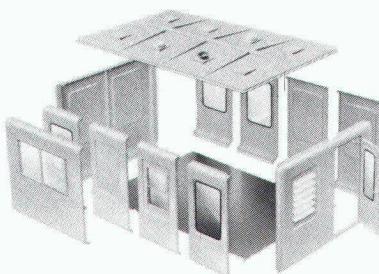
Nous aimerais recevoir un catalogue GTSM  
 une offre pour \_\_\_\_\_

Nom/adresse: \_\_\_\_\_

**GTSM MAGGLINGEN** **TÉL. 01/461 11 30**  
 2532 Macolin 8003 Zurich Aegertenstr. 56

# OLYMPIC

## SYSTÈME MODULAIRE



B 3346

La solution basée sur des éléments colorés et bien isolés en polyester. Ils permettent de composer une aire d'exploitation correspondant pratiquement à tous les besoins, tant extérieurs qu'intérieurs.

Par exemple: vente de billets, surveillance de parking, loge de portier, toilettes, etc y compris installations électriques, sanitaires et climatisation.

Les cabines OLYMPIC résistent aux intempéries.

B 3286

# LE BON CHOIX

**ISOTEX**

**Panneaux isolants**

Un produit suisse de qualité, qui a fait ses preuves dans la protection contre

**le froid**

**la chaleur**

**le feu**

**le bruit**

4 sortes de plaques, avec des surfaces de structure différente, pour satisfaire toutes vos idées d'aménagement.

Demandez notre documentation complète.



**CEWAG DÜDINGEN**

CH-3186 Düdingen  
 Tél. 037 / 43 12 61, Fax 037 / 43 38 70  
 Fabrication de matériaux de construction

## SERRURERIE CONSTRUCTIONS METALLIQUES

EN ACIER ET ALUMINIUM

- Portes, fenêtres, vitrines (également en PVC)
- Escaliers, gardes-corps, barrières
- Vérandas, jardins d'hiver

**FER FORGE** **PORTAILS**

**CLOTURES**

**LES + GILLY SA**  
 à votre service



ROUTE SUISSE



1163 ETOY (VD)

TÉL. 021/807.30.22



**real ag**

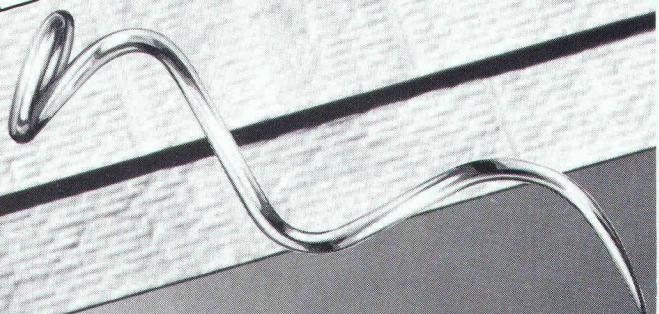
CH-3634 THIERACHERN  
 TELEFON 033 45 45 42  
 TELEX 922132  
 TELEFAX 033 45 5014

Maison \_\_\_\_\_  
 Rue \_\_\_\_\_  
 NP / Lieu \_\_\_\_\_  
 Tél. \_\_\_\_\_

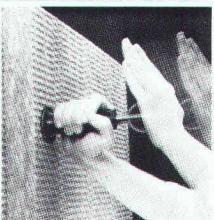
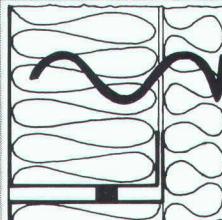
# DRALL-FIX

## - c'est fixé.

Percuter et la deuxième couche d'isolant est parfaitement maintenue sur la première.



CH-7323 Wangs Tél. 085/2 01 91  
Télex: 855 545 Fax: 085/2 72 60



## CONTATRON



Prière de ne  
pas toucher!

B 3375

Et ce n'est même pas nécessaire. Car **CONTATRON** fonctionne automatiquement. Sans contact manuel. Pourqu'une fois lavées, les mains restent propres. **CONTATRON** est vraiment la solution idéale partout où l'hygiène et la propreté sont primordiales. Dans les hôpitaux et cabinets médicaux par exemple. Ou dans la gastronomie. Ou dans la production et vente d'aliments. Pour ainsi dire partout. Mais **CONTATRON** ne garantit pas seulement hygiène et confort à la perfection; l'intégration d'une commande temporisée permet une consommation d'eau limitée et économique.

**OEDERLIN**  
**ARMATUREN**

Oederlin Armaturen  
CH-5443 Niederrohrdorf

Telefon 056 96 01 50  
Telefax 056 96 55 93



Dejo SA, Boîte postale, 3360 Herzogenbuchsee, Tél. 063 61 56 71

## Grilles Dejo

Des grilles livrées dans toutes les dimensions souhaitées

Grilles embouties, grilles embouties et soudées, marches Dejogrip. Pour disposer de notre catalogue technique plus complets,

téléphonez-nous au:  
**063 61 56 71**

**Zyssel**

B 1638

**neon IMSA** SCI

1033 cheseaux grands-champs 2  
021/ 731 23 23 fax: 021/7312324  
1218 genève / ch. auguste-vilbert 34  
tél.: 022/ 798 71 71 fax: 022/ 798 33 63



CONSTRUCTIONS ALU-ACIER  
avec plexiglas et polycarbonate

marquises - passerelles  
coupoles - parois translucides  
balustrades - éclairage zénital

Coefficient K = 0,33 W/m<sup>2</sup>K  
 + Conductibilité thermique = 0,108 W/mK  
 + excellente isolation phonique

## iso-Superbloc

Le mur de l'avenir, économique, facteur de bien-être chez soi



CEWAG DÜDINGEN

Fabrication de matériaux de construction  
Murtenstrasse 25, CH-3186 Düdingen  
Tél. 037 / 43 12 61, Fax 037 / 43 38 70

B3253

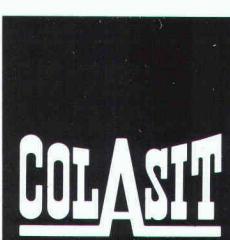
## Toitures



Voûtes en polyester transparent ou teinté. Couleur à choix. Système idéal pour bâtiments industriels, immeubles locatifs et centres commerciaux. Sur demande, livrables également en verre acrylique. Documentation et conseil à votre disposition.

B3245

COLASIT SA  
Case postale 85, CH-3700 Spiez  
Tél. 033 55 6161, Fax 033 54 8161



## BARRAFILL L/R mortier à prise rapide mortier cosmétique et de montage

B3316

pour béton apparent, éléments et pièces en béton

- prêt à l'emploi
- utilisation aisée et rapide
- économique



Meynadier SA

Chimie du bâtiment  
20, route de Crochy  
1024 Ecublens-Lausanne

Master Builders Technologies      Téléphone 021/6910591  
Télécax 021/6915095

Zurich, Lucerne, Moosseedorf, St-Gall, Untervaz,  
Ecublens-Lausanne, Meyrin-Genève, Riviera

Le futur de la technologie du bâtiment.

## Parcs à vélos modernisés!

B3211

Pour la protection de vélos et motos, nous pouvons vous offrir des abris à toiture en plein ciel attrayants et des systèmes de parking ménageant d'avantage pneus et jantes, également avec dispositif anti-vol (sur demande).

Pour le plus petit Mini-Véloparking au Superparking pour vélos et motos:

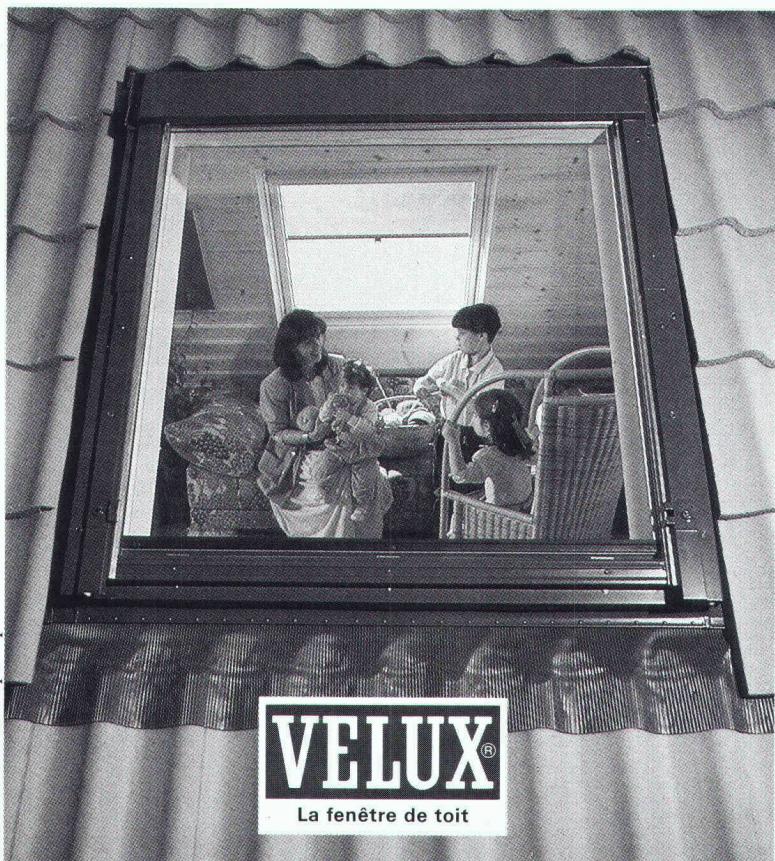


Demandez notre catalogue en couleur!

VELOPA AG 8045 ZÜRICH  
BINZSTRASSE 9  
TEL. 01 463 85 95

parking sans problèmes!

# Pièces mansardées sous le toit . . .



® VELUX est une marque déposée

**VELUX®**  
La fenêtre de toit

La solution économique pour vos espaces habitables sous le toit. Les fenêtres de toit VELUX vous offrent la meilleure solution pour l'aménagements des combles dans les bâtiments neufs ou rénovés. Nous vous aiderons à réaliser le rêve d'habiter dans un espace mansardé.

Les fenêtres de toit VELUX conviennent à chaque toit, et créent dans les pièces mansardées une atmosphère d'habitation agréable.

Les fenêtres de toit VELUX répondent aux exigences et aux besoins de l'architecture actuelle:

- intégration harmonieuse dans le toit
- 9 formats normalisés, en diverses exécutions
- vitrages isolants, thermiques, solaires, insonorisants et de sécurité
- articles pare-soleil et accessoires
- Nouveauté: volets roulants extérieurs pour fenêtres de toit VELUX neuves ou déjà en place

VELUX (Suisse) SA, Industriestrasse 7,  
4632 Trimbach, Téléphone 062 201212

B 3032



Je vous prie de m'envoyer votre documentation illustrée et en couleurs de 24 pages.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/localité \_\_\_\_\_

IAS

Bandes pour reprise de bétonnage entre radier et murs

## BFL MASTIX R4



**MASTIX SA**  
Av. Rumine 48, 1005 Lausanne  
Tél. 021/23 42 79

B 3373

Nous désirons recevoir une documentation technique "BFL MASTIX"

Nom/Entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

## Franchir les hauteurs de niveau.



Pour les lotissements, bâtiments publics et maisons particulières. Pour l'intérieur et l'extérieur. Montage ultérieur possible.

**rigert** 

Coupon

Veuillez m'adresser votre documentation pour une installation

intérieure  extérieure

Nom: \_\_\_\_\_

Rue, no: \_\_\_\_\_

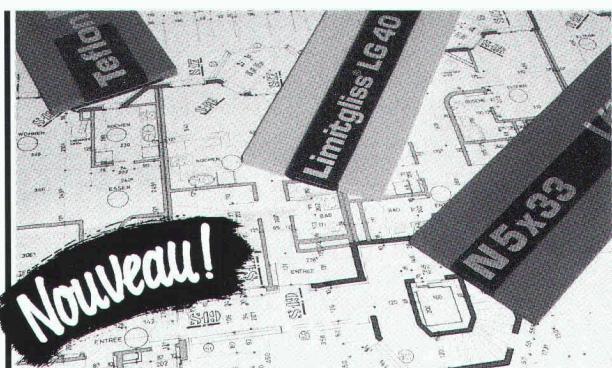
NPA, lieu: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

B 3205

Praximed S.A., 11, Rue de Bourg  
1003 Lausanne, tél. 021-22 11 41

# Kilcher



**Bleu, rouge ou vert, l'appui de dalle Kilcher est encore plus sûr!**



déformation bleu



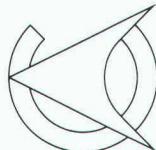
Limitgliss rouge



glissement vert

## Kilcher – une idée de plus!

Kilcher SA  
1000 Lausanne 20  
Tél. 021 25 44 70



U. Kundert, dipl. Ing. ETH, Geometer  
Ingenieur- und Vermessungsbüro  
Dorfstr. 17, 8155 Niederhasli,  
Tel. 01/850 1181

Wir suchen ein(e)

## dipl. Kulturingenieur(-in)

für die Arbeitsbereiche

- Bauleitung des Ausbaus einer Abwasserreinigungsanlage.
- Einführung der numerischen Vermessung im Betrieb.

Ausserdem sehen wir Ihren Einsatz in der Hydro-metrie und in den verschiedenen Gebieten des Gemeindeingenieurwesens.

Wir erwarten keine Berufserfahrung.

Teizeitarbeit ist in unserem Kleinbetrieb möglich. Unser Büro liegt im Zürcher Unterland, am Übergang von Stadt zu Land.

Wir orientieren Sie gerne über die Stelle und freuen uns auf Ihre Bewerbung.



## CENTEC SA INGENIEURS CONSEILS

Rue des Lilas 8, 2800 Delémont, tél. 066 22 11 61

Pour renforcer notre team, nous cherchons un

## CHEF DE PROJET

pour notre bureau en pleine expansion et actif dans tous les domaines de l'ingénieur civil. Nous offrons une activité stimulante à un

## INGENIEUR DIPLO. EPF/ETS

ayant une expérience approfondie de la pratique du génie civil.

Vous aurez à traiter de façon autonome les mandats qui vous seront confiés et bénéficierez de notre système informatique.

Une réelle chance de développement vous est offerte au sein de notre équipe jeune et dynamique.

N'hésitez pas à contacter M. Fecker pour obtenir tous les détails concernant la réalisation de nos projets intéressants. Une rémunération selon vos capacités et des prestations sociales étendues vous sont assurées.

L'ETAT DE GENEVE CHERCHE

Pour le Département  
de l'intérieur et de l'agriculture  
Service cantonal de la protection civile



## ingénieur ETS en génie civil

Ingénieur civil ETS avec minimum cinq ans de pratique du bâtiment, bonnes connaissances en matière de dimensionnement et de calcul d'ouvrages en béton armé.

Personnalité intéressée par l'élaboration de projets, le métré, la coordination et la surveillance des travaux.

Le(a) candidat(e) se verra confier la gestion de dossiers de réalisation d'importantes constructions de protection civile et agira comme conseiller auprès des architectes et ingénieurs mandatés pour ces ouvrages.

Lieu de travail : chemin du Stand. 1233 Bernex

Délai d'inscription : 30 septembre 1989

Entrée en fonction : dès que possible.

Direction du Service cantonal  
de la protection civile  
Case postale 284  
1233 Bernex

## Elément SA Tavel FR



Nous sommes une usine de préfabrication d'éléments en béton armé et précontraint, et nous occupons des domaines de la construction tels qu'immeubles, bâtiments industriels et artisanaux, ponts et ouvrages spéciaux souterrains.

Pour renforcer la gestion de notre entreprise, nous cherchons un

### ingénieur civil

jeune et dynamique, qui aura la responsabilité de notre bureau technique.

Les tâches sont diverses et comprennent les points principaux suivants :

- problèmes constructifs et statiques de fabrication, transport et montage;
- importantes relations entre les différents départements internes, les architectes, ingénieurs, entreprises générales, les privés et tous les autres constructeurs;
- direction de 5 ou 6 collaborateurs.

#### Nous attendons :

- un sens de la construction et de la statique;
- de préférence quelques années de pratique;
- un esprit d'initiative et des talents d'organisation;
- une impulsion pour l'innovation;
- un esprit d'équipe;
- langues: allemand et français.

#### Nous offrons :

- une formation approfondie à notre bureau technique à Berne;
- une place de travail moderne: PC + CAD;
- des conditions de travail attractives.

Le lieu de travail est à Tavel, dans une région attrayante (à 4 km de la sortie d'autoroute de Dübigen). Nous nous installerons dans de nouveaux bureaux en automne 1990.

Si vous pensez être la personne que nous cherchons, veuillez adresser votre offre écrite accompagnée des documents d'usage à l'adresse suivante :

**Elément SA Tavel FR, 1712 Tavel  
à l'attention de M. U. Nydegger**

Pour tout renseignement téléphonique, vous pouvez vous adresser à l'administrateur: M. W. Baeggli, tél. 031/555285 ou à M. U. Nydegger, tél. 037/441881. Discrétion assurée.

## REPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Le Service de l'aménagement du territoire met au concours le poste de

### géomètre cantonal

à la suite de la démission du titulaire.

Mission : planifier et surveiller les travaux de mensuration cadastrale et de conservation du cadastre; gérer le réseau des points de triangulation du 4<sup>e</sup> ordre et du nivelllement cantonal; tenir à jour le plan d'ensemble et en assurer la diffusion; collaborer avec les services de l'administration, en particulier le Service de l'économie rurale et le Service des ponts et chaussées; adapter la législation et les dispositifs administratifs en vue de l'introduction de la mensuration officielle réformée; collaborer au projet pilote PARIS; gérer le compte des avances cadastrales.

Exigences : ingénieur géomètre officiel, porteur du brevet fédéral; connaissances en aménagement du territoire souhaitées; quelques années de pratique dans un bureau privé ou dans une administration.

Traitements : selon l'échelle des traitements en vigueur.

Entrée en fonction : dans les délais les meilleurs.

Lieu de travail : Delémont.

Renseignements : peuvent être obtenus auprès de M. Jean-Paul Miserez, géomètre cantonal, rue des Moulins 2, 2800 Delémont, tél. 066/215234.

Les candidatures doivent être adressées au Service du personnel de la République et Canton du Jura, route de Moutier 93, 2800 Delémont, avec la mention « Postulation », accompagnées des documents usuels, jusqu'au 31 octobre 1989.

Service du personnel  
Jean-Claude Paillard

## Direction des Travaux publics du canton de Fribourg

### Département des ponts et chaussées

met au concours

### un poste d'ingénieur civil ETS

Ce collaborateur aura comme tâches principales : participer à la surveillance des ouvrages d'art, à l'élaboration de projets routiers et à la surveillance de chantiers.

#### Exigences :

- quelques années d'expérience en génie civil;
- esprit d'initiative;
- facilité d'adaptation;
- langue maternelle française ou allemande avec de bonnes connaissances de l'autre langue.

#### Entrée en fonction :

1<sup>er</sup> janvier 1990 ou date à convenir.

Avantages sociaux et traitement selon statut du personnel de l'Etat.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre écrite avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et références jusqu'au **lundi 2 octobre 1989** à l'Office du personnel de l'Etat, 19, avenue de Rome, 1700 Fribourg.



**Nous planifions et construisons  
des bâtiments agricoles**

Nous cherchons pour nos bureaux de **Lausanne, Cernier, Berne, Brigue, Brugg, Küssnacht/Rigi, Saint-Gall, Trimmis, Weinfelden et Winterthour**

### architectes ETS chefs de chantier dessinateurs(trices) en bâtiments

A ces candidats(es) peut s'ouvrir la possibilité d'avancer, après quelques années, au poste de **chef d'un bureau régional**.

Que diriez-vous d'un stage dans l'un de nos bureaux suisses alémaniques pour vous familiariser avec l'allemand ?

Adressez votre offre de service ou téléphonez à l'adresse suivante :

**Direction OCA, Laurstrasse 10, 5200 Brugg**  
Tél. 056/416755 (Allenspach).



### Une activité créatrice pour un spécialiste de la branche du bâtiment

Planification, production et installation de cuisines professionnelles pour la gastronomie et les collectivités, incluant conseils compétents et entretiens avec notre clientèle, constituent notre champ d'activité.

Notre siège de Lausanne vous offre une situation de

## projecteur de cuisines professionnelles

pour la réalisation indépendante de projets en collaboration étroite avec notre clientèle.

- Vous occupez du concept d'exploitation et du circuit de production.
- Vous étudiez et développez les projets de cuisines professionnelles avec les équipements nécessaires.
- Vous êtes à la disposition des clients et des responsables des corps de métiers pour tous renseignements.
- Vous assistez notre service de vente externe.
- Vous êtes en contact permanent avec les instances responsables du siège principal (particulièrement en langue allemande).

Si cette activité créatrice dans la branche de la gastronomie retient votre attention et que vous avez du plaisir à travailler avec un team jeune, alors n'hésitez pas à prendre contact pour un premier entretien ou à nous soumettre votre candidature (Monsieur A. Kaufmann est à votre disposition).

**Therma Cuisines professionnelles SA**  
64, av. d'Ouchy, 1000 Lausanne 6. Tél. 021/27 64 64

## Ingénieurs et architectes suisses

ISSN 0251-0979

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL), des Groupes romands de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

### Editeur

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

### Rédaction

En Bassenges, 1024 Ecublens - CCP 10-5775-2 Lausanne  
Tél. 021/693 2098 Q, télécopie 021/693 2084

Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPFZ-SIA, rédacteur en chef  
François Neyroud, arch. SIA, rédacteur  
Danièle Renard, secrétaire de rédaction

Les manuscrits seront rendus selon accord préalable  
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

### Abonnement

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 113.—	Fr. 122.—
Prix du numéro	Fr. 6.50	Fr. 7.50

Prix réduits pour étudiants

et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC et UTS

*Abonnement, vente au numéro, changement d'adresse:*

Imprimerie Bron, case postale 880

1001 Lausanne, tél. 021/3299 44, télécopie 021/3273 23

*Changement d'adresse des membres SIA:*

Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich

Tél. 01/2011570

### Régie des annonces

#### IVA SA de publicité internationale

Rue du Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tél. 021/37 72 72  
Télécopie: 021/3702 80

Siège central:  
Mühlebachstrasse 43  
8032 Zurich  
Tél. 01/2512450  
Télécopie: 01/2512741

### Impression

Imprimerie Bron SA, 1001 Lausanne  
Tél. 021/3299 44

### Schweizer Ingenieur und Architekt

paraît aux mêmes éditions  
Rédaction  
Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich  
Tél. 01/2015536, télécopie 01/2016377

### Abonnement

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 170.—	Fr. 185.—
Prix du numéro	Fr. 6.50	Fr. 7.50

### Normes et documentations SIA

En français: Secrétariat SVIA, av. Jomini 8, 1001 Lausanne.  
Tél. 021/363421

En allemand et en italien: Secrétariat général SIA,  
Selnaustr. 16, 8039 Zurich. Tél. 01/2011570

Architecte rentrant de l'étranger (Venezuela) cherche place comme

### surveillant de chantiers

Région Chablais ou Valais.

Diplôme fédéral français, allemand et espagnol.

Faire offre sous chiffre IAS 496  
à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23,  
1004 Lausanne.

Ditta Montaggi industriali/civili  
(chimico-farmaceutico-alimentare)

**offre collaborazione  
a engineering-study  
o direttamente  
alle ditte interessate**

Le offerte sono da indirizzare a Publicitas,  
cifra D24-400808, 6601 Locarno

# A chaque façade son propre visage.

## Grâce à SteroCrete.



Monsieur Peter Heuscher,  
architecte HTL, conducteur de  
travaux chez Max Rohner  
Architectes, Herisau, photogra-  
phié devant une façade rénovée  
avec SteroCrete.



De par sa ventilation intermédiaire, la façade SteroCrete est la solution idéale pour les nouvelles constructions comme pour les rénovations. Les différentes structures possibles, de même qu'une large palette de couleurs laissent aux architectes et maîtres d'oeuvres une grande liberté de créativité.

La structure de surface existe en version standard (p. ex. crépi rustique, ribage, béton apparent, ardoise, granit ou autres projections modernes), mais elle peut aussi être réalisée à partir d'une maquette spéciale et originale.

La composition du produit (mortier de ciment teinté dans la masse avec trame de fibres de verre recto-verso incorporée résistant aux alcalis) rend possible la réalisation d'idées originales.

Dans toute la Suisse bien de novateurs architectes et maîtres d'oeuvres ont valorisé de nombreux immeubles grâce aux façades SteroCrete. Profitez vous aussi de notre savoir-faire et renseignez-vous sur les grands avantages du système de façades SteroCrete.

Ne l'oubliez pas: SteroCrete se prête aussi bien à l'isolation d'immeubles neufs qu'aux travaux de rénovation. Envoyez-nous aujourd'hui encore le coupon ci-dessous. Nous vous contacterons dans les plus brefs délais.

B 3401

### Coupon informations

Envoyez-nous votre documentation SteroCrete. Merci.

Nous désirons votre conseil. Veuillez nous téléphoner.

Entreprise \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

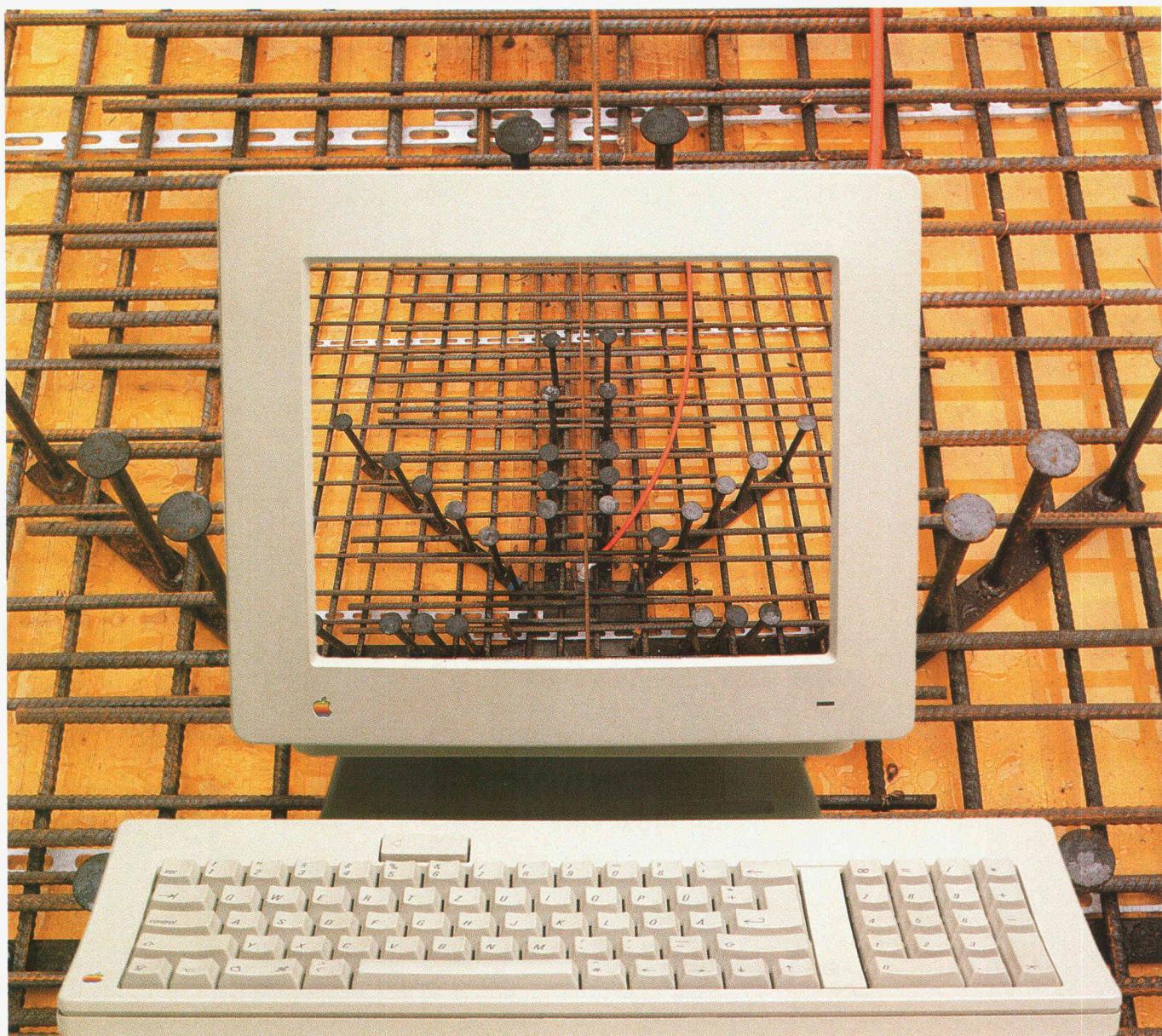
NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

A envoyer à: Tuilerie Mécanique de Laufon SA  
SteroCrete, Case postale 4242 Laufon

SIAF

**SteroCrete**  
**LAUFEN**  
Pour les façades aussi.



## A.R.E.T.-Riss

... la solution avantageuse de votre problème de poinçonnement

Les A.R.E.T. ont fait leurs preuves pour de nombreux bâtiments en Suisse et à l'étranger comme armature de poinçonnement. Grâce à notre équipe d'ingénieurs compétents et un calcul statique subtil établi sur ordinateur, nous sommes en mesure de vous présenter une solution optimale et avantageuse relative à votre projet. La mise en place des A.R.E.T.-Riss est simple et rapide et ne présente pas de problèmes.

Etes-vous intéressé. Nos ingénieurs civils sont à votre entière disposition.



**RISS AG**

Fabrication mécanique, technique d'ancreage

Industriestrasse 32, 8108 Dällikon-Zürich, Téléphone 01/844 1122, Télex 827 102, Télécopie 01/844 1151

Bureau Suisse Romande, Case postale 3, 1166 Perroy, Téléphone 021/825 2414

B 3083